

Суханкина Ел.Н., к.п.н., доцент
Suhankina El.N., PhD, assistant professor
Московский институт открытого образования, Москва, Россия
Moscow Institute of Open Education, Moscow, Russia
esuhankina@gmail.com

**ВОПРОСЫ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В ПРЕПОДАВАНИИ
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО
QUESTIONS OF LANGUAGE GAMES IN TEACHING
RUSSIAN AS A SECOND LANGUAGE (SECOND MOTHER TONGUE)**

Аннотация: статья посвящена рассмотрению игровой формы обучения русскому языку как неродному. Автор обращает внимание на теоретическое и практическое осмысление языковой игры, рассматривает понятие «языковая игра», ее виды и функции, приводит фрагмент урока с использованием языковых игр.

Abstract: the article is devoted to the game form of teaching Russian as a second language. The author draws attention to the theoretical and practical understanding of the language game, examines the concept of "language game", its types and functions, resulting fragment class based language games.

Ключевые слова: языковая игра, виды и функции языковой игры, языковые игры России, русский язык как неродной.

Keywords: language game, the types and functions of the language game, language games in Russia, Russian as a foreign language.

Мы любим русский наш язык –
Всю жизнь его мы учим.
Ведь он красив, ведь он певуч,
Он самый-самый лучший!
Он очень сложный – это да,
И путь ученья труден,
Но обещаю, что всегда
Беречь его мы будем.
Лосева Анастасия, 5-а класс
...Но русский есть язык. И он навеки
Мне близок и понятен, как родной.
Звучат, текут, становятся одной.
Две речи в моем сердце, будто реки,
Забыв родной язык, - я онемею,
Утратив русский, - стану я глухой.
Т. Зумакулова

Языковые игры – эффективный способ введения, семантизации, закрепления и активизации языковых единиц всех уровней. Непринужденная игровая форма способствует снятию языковых барьеров, превращая задачу создания высказывания из чисто теоретической в коммуникативную, практикоориентированную.

Термин «языковая игра» принадлежит австрийскому философу Л. Витгенштейну, опубликовавшему в 1953 году свою работу «Философские исследования». Он считал, что философия находит свои корни в сложных лабиринтах языка и представляет собой «вслушивание», «всматривание» в его работу.

В современной лингвистике нет общепринятого определения языковой игры. Е.А. Земская, М.В. Китайгородская, Н.Н. Розанова считали языковую игру реализацией поэтической функции языка, особым видом речетворческой деятельности.

В.З. Санников полагал, что языковая игра является видом лингвистического эксперимента, отступлением от нормы, намеренным использованием тропических и фигуральных возможностей языка.

Т.А. Гридина рассматривала языковую игру как проявление креативности, связанное с сознательным отступлением от нормы.

Б.Ю. Норман видел языковую игру как использование языка в особых эстетических целях, как нарушение языковых правил.

Л.В. Щерба ввел понятие «отрицательного языкового материала» как вида нового метода в языкознании – метода эксперимента.

Н.Д. Арутюнова и Ю.Д. Апресян рассматривали языковые аномалии как средство приобретения знаний о языке.

Языковые игры – это модели (образцы, типы) работы языка, его варьируемых функций. Подобно различным моделям, предназначенным для прояснения усложненного, непонятного, «языковые игры», выступают в теории Л. Витгенштейна прежде всего как простейшие или упрощенные способы употребления языка, дающие ключ к пониманию более зрелых и нередко неузнаваемо видоизмененных случаев. «Языковые игры – это более простые способы употребления знаков, чем те, какие мы применяем в высшей степени сложного повседневного языка», – разъяснял Л. Витгенштейн свою идею в лекциях.

Таким образом, в качестве рабочего определения можно взять следующее: *языковая игра* – это лингвистический эксперимент, являющийся средством приобретения знаний о языке.

Языковые игры могут быть использованы в разнообразных по составу учащих аудиториях. Большинство языковых игр проходит в группе, что естественным образом способствует возникновению ситуаций общения. При этом развитие общения подконтрольно и регулируемо педагогом в силу заданных правил игры. Педагог может в соответствии с целями и задачами обучения предлагать тот или иной выбранный им тип игры, корректировать ее условия, наполнять различным языковым материалом.

Сегодня языковые игры успешно используются для отработки звукопроизношения и постановки интонации, при освоении лексики и грамматики, на этапе формирования коммуникативных навыков и становления спонтанной речи.

В арсенале языковых игр есть игры разных типов: игры со словами, разнообразные лото, игры, сопряженные с двигательной активностью (часто базирующиеся на народных), ролевые игры и др.

Отдельные моменты в методике обучения русскому языку как неродному, иностранному или второму родному могут быть сближены с позициями в методике обучения языку при логопедических отклонениях. Иначе говоря, можно увидеть аналогичные методические ходы при нарушенном изучении родного языка и при изучении второго языка в условиях действия интерференции, вызываемой первым (или в условиях смешения языков в ситуации билингвизма).

В связи с активным использованием ИКТ в образовании уже разработанные в методике языковые игры переносятся на новый по качеству носитель, видоизменяются, но решают прежние образовательные задачи, позволяя:

- расширить учебную аудиторию;
- преодолеть временные и пространственные преграды;
- накапливать и анализировать информацию о качестве выполнения конкретных игровых заданий и об уровне освоения материала в целом.

Сегодня число ресурсов, предлагающих обучение русскому языку при помощи он-лайн игр, невелико и не идет в сравнение с аналогичным предложением в области английского языка.

Следует отметить, что, безусловно, положительной стороной любой, даже самой простой игры является то, что будучи творческой по своему характеру, она активизирует

мыслительную деятельность учащихся и способствует развитию творческого отношения к самому языку.

При этом, выбирая игру, учителю важно помнить:

- 1) о возрасте учащегося;
- 2) о времени, которое требуется для проведения игры;
- 3) о педагогической ценности игры (цель игры);
- 4) о ясности указаний;
- 5) о роли преподавателя в игре.

Игра – одно из наиболее действенных средств, способных вызвать интерес к занятиям. Когда учащийся включается в ситуацию игры, он проще и легче усваивает изучаемый материал, быстрее запоминает информацию, получает от занятий удовольствие.

Языковая игра активизирует мыслительную деятельность и внимание учащегося, стимулирует речь, вызывает потребность говорить, таким образом, решая одну из важных методических проблем – проблему мотивированности речи.

В целом же языковая игра реализует следующие функции:

- *языкотворческую*, позволяющую образовывать новые речевые единицы, нарушая привычные нормы и правила;
- *эстетическую*, заключающуюся в сознательном стремлении испытать самому и вызвать у реципиентов чувство прекрасного самой формой речи;
- *гностическую*, направленную на порождение новой модели мира путем пересоздания уже существующего языкового материала;
- *гедонистическую*, суть которой – в развлечении реципиента необычной формой речи;
- *прагматическую*, нацеленную на привлечение внимания к оригинальной форме речи;
- *выразительную*, служащую более тонкой передаче мысли;
- *изобразительную*, помогающую наглядно воссоздать ситуацию говорения и охарактеризовать человека, чьи слова передаются;
- *маскировочную*, надевающую «маску» пристойности, благоразумия.

Языковая игра является важной составляющей, неизменным компонентом языковой действительности. Многогранность языковой игры, отражение в ней лингвистических проблем, выходящих за пределы языковой действительности, и в настоящий момент поддерживает к ней неугасающий интерес специалистов.

Поэтому так важно использовать игру в качестве одного из эффективных средств обучения на уроках русского языка как родного, иностранного и неродного. Во всех трех случаях игра позволяет учащимся воспринимать единицы языка во всей присущей ему выразительности и уникальности, способствуя развитию языкового мышления, что так необходимо при изучении языка.

Интересная игра создает благоприятную среду обучения, комфортную для учащегося и преподавателя, а не это ли важное условие эффективного образовательного процесса?!

Языковые игры в обучении русскому языку: на примере мастер-класса: «Языковые игры России»

Цели мастер-класса:

- *обучающая:* рассмотреть понятие *языковые игры*, самостоятельно определить роль и место языковых игр в системе русского языка, в том числе современного русского языка;
- *развивающая:* развитие языкового мышления, совершенствование речетворческой функции речи;
- *воспитывающая:* воспитание чувства ответственности за состояние современного русского языка, значимости русского Слова.

Тип мастер-класса: развитие языкового мышления, «чувствования языка» и семантических и ритмических нюансов.

Необходимое оборудование для проведения занятия: экран, проектор с компьютером для преподавателя, подсоединенные колонки, шариковые ручки, листы А 4, фломастеры и/или карандаши.

Ход занятия:

1. Работа с эиграфом

Вся наша жизнь – игра, а люди в ней актеры! (У. Шекспир)

Вся человеческая жизнь – совокупность языковых игр (Л. Витгенштейн)

Человеческая культура возникла и разворачивается в игре, как игра. (Й. Хейзинга)

2. Постановка проблемы (беседа)

- Как вы думаете, зачем нужна игра и какие они бывают?

- А что такое игра? Как часто мы играем?

Для справки: Первое, что приходит на ум, думая об игре – это наше детство. Вспоминаются игры, которые были сто лет назад и не устарели и по сей день. И это не только «подвижные», но и «интеллектуальные» игры. Многие считают, что интеллектуальные игры появились только теперь, на самом деле они существовали всегда. Конечно, время сейчас создает новые формы игры, много игр «сидячих»: компьютерные, карточные и др. Но существует и огромное количество игр, связанных с движением: игр, которые развивают ловкость, гибкость, смекалку, силу, хорошо тренируют физические и интеллектуальные способности («Казачьи-разбойники», прятки, догонялки, лапта, горелки, городки, резиночка и др.).

В каждой игре есть цель, к которой стремятся играющие, часто присутствуют жесткие правила. И одна общая радость – радость общения, единения.

Русские игры... народные игры, их такое множество, что сразу обо всем и не расскажешь: с мячом, шарами, палками, веревочками, фантами, камешками, словами и загадками, домашние, хороводные, зимние и летние.

Перечислять можно долго, наверное, до бесконечности.

Аналоги русских народных игр встречаются у десятков народов, во многих странах, ибо суть их одна – развлекающая, учить.

Не случайно игры существовали на заре человечества: достаточно вспомнить хотя бы римские и греческие игры (в том числе Олимпийские).

Дети, подражая взрослым, с детства учатся жизни, а взрослые, играя, совершенствуются.

Итак, существуют следующие виды игр, рассмотрим таблицу.

№ п/п	Вид игры
1.	Игра детская
2.	Игра дидактическая
3.	Игра-драматизация (игра ролевая)
4.	Игра сюжетно-ролевая
5.	Игра предметная: математические, географические
6.	Игра с правилами
7.	Игра режиссерская
8.	Игра ролевая
9.	Игра символическая
10.	Игра сюжетная
11.	Игра деловая
12.	Игры женские и мужские и многие другие.

Есть же игры, которые объединяют всех: языковые, на знание языка, развитие речи.

- А какие языковые игры вы знаете?

Для справки:

Ответы: «Города», «Сломанный телефон», «Шарады», «Крокодил», «Да и нет не говорить», «Черное и белое не называть», «Анаграммы», «Метаграммы» «Буриме» и др.

3. Тренинг активного языкового мышления

1) Презентация игрового материала (работа в группах).

2) Викторина по разным типам языковых игр: лексические, морфологические, графические, синтаксические.

2) Фонетическая игра (отработка механизма памяти)

Для справок:

1) Можно использовать любой текст, который после прослушивания нужно как можно подробнее пересказать своему однокласснику.

2) Учитель предлагает забавную фразу, ученики должны ее повторить, затем учитель произносит вторую фразу, учащиеся повторяют предыдущую и новую и так далее, № 3, затем №1 – №3, произносится №4, дети повторяют, затем все от №1 до №4, так до 9 фразы, повторяя все от №1 до №9 (форма «снежного кома» позволяет потренировать механизм памяти):

1. Один одинокий оригинал.

2. Два диких дикобраза.

3. Три товарища тихонько толковали.

4. Четыре черные чайки чинили часы.

5. Пять пушистых петухов, прыгая, пылили перьями.

6. Шесть шустрых шпионов шушукались шепотом.

7. Семь самых сильных самураев сломали соломинку.

8. Восемь ветреных весенних ворон воровали вражеские винтовки.

9. Девять деловитых дедушек дарили детям дудочки, дыша добротой.

4. *Обсуждение вопроса о качестве языковой игры*

- Важно ли помнить о норме, играя с языковыми средствами?

Обращаться с языком кое-как – значит и мыслить кое-как: неточно, приблизительно, неверно (А. Н. Толстой)

Нет таких звуков, красок, образов и мыслей — сложных и простых, — для которых не нашлось бы в нашем языке точного выражения... С русским языком можно творить чудеса! (К. Г. Паустовский)

а) «Ерундопель» (требуется угадать значение слова из трех перечисленных):

ЛОГОГРА'Ф

— писатель;

— название первых греческих историков (!);

— специалист по логистике.

КУРЗА'Л

— емкость для окурков;

— зал для курения;

— помещение на курорте, предназначенное для отдыха (!).

ТРИОЛЕ'Т

— оружие XIX века;

— азербайджанская боковая флейта;

— твердая стихотворная форма (!).

МАСКАРО'Н

— музыкальное произведение для струнных;

— вид бабочек;

— вид скульптурного украшения (!).

ГУА'НО

— маленький мешочек, затягиваемый шнурком;

— растение в Африке;

— органическое удобрение (!).

КОМБЕ'Д

— небольшое кондитерское изделие с джемом;

— смесь вулканического пепла, пемзы, туфы;

— комитет бедноты в годы «военного коммунизма» (!).

ЛОМОНО'С

- волнорез;
- *многолетнее травянистое растение (!)*;
- детеныш панды в возрасте от 2-х месяцев до года.

ИХТИО'З

- вид динозавров;
- *наследственное заболевание кожи (!)*;
- редкий минерал.

ХЕ'ДЕР

- албанские кожаные сапоги;
- греческий пирог с мясом и сыром;
- *еврейская начальная религиозная школа (!)*.

ЛОХ

- *род деревьев и кустарников (!)*;
- денежная единица Свазиленда;
- охотничий дротик у папуасов.

ЯГА'

- старинная меховая или бархатная шапка с плоской тульей;
- обмолоченное зерно;
- *сказочный персонаж (!)*.

ПАГИНА'ЦИЯ

- свежесрезанные ветви ели;
- *разбивка информации на страницы (!)*;
- лекарственное растение.

ЭКСГА'УЗЕР

- мелкий или измельченный каменный уголь;
- *оборудование для устранения сырых опилок (!)*;
- пролив в Северном Ледовитом океане.

ГНЮС

- праздник сбора урожая у народов Средиземноморья;
- *разменная монета Индии и Пакистана XVIII- XX веков (!)*;
- рыба Средиземного моря, иначе электрический скат.

ЗИНЗУ'БЕЛЬ

- один из видов германской гармонии;
- река в Африке;
- *столярный инструмент (!)*.

ЗЛАТОКРО'Т

- *зверьки, обитающие в Южной Африке (!)*;
 - инструмент в виде тела вращения с зубьями;
 - полевой цветок семейства орхидных.
- б) «Русское-нерусское» (по аналогии со «Съедобное-несъедобное»).

5. Свободное высказывание мнений

- Каков же русский язык? Как его можно охарактеризовать?

Для справок:

Глубина мысли и образное мышление отличают русского человека (устная работа и/или видеофрагмент для анализа).

Знающий один язык – один раз человек, знающий два языка – дважды! (В. И. Даль)

Язык – не только выражение культуры народа, его традиций, мировоззрения, опыта, истории. Важнейшая функция языка заключается в том, что он хранит культуру и передает ее из поколения в поколение. Именно поэтому язык играет столь значительную, если не сказать решающую, роль в формировании личности, национального характера, этнической общности, народа, нации. Язык – скрепа семей и поколений.

- Как Россия отражается в языке?

- В чем особенность русского языка?

О русском языке писали не только поэты и писатели, для которых он был родным. Ярко и с любовью о русском языке написаны стихи поэтами национальных республик. Якутский поэт С. П. Данилов (1917-1978): «Я ко всем наукам ключ имею. И со всей Вселенною знаком. Это потому, что я владею Русским всеохватным языком». Латышский поэт Янис Судрабалн (1894– 1975): «В искусстве русском, в русской речи есть и мощь, и тонкость, мысль и страсти пламя. Там издавна звучит свободы весть. И Пушкин предсказал ее стихами». Узбекский поэт Абдулла Сабир (1905 –1972) призывает: «Выучи русский язык! Горького зоркость, бескрайность Толстого, Пушкинской лирики чистый родник – блещут зеркальностью русского слова». Балкарский поэт М.Геттуев восхищается: «Русский язык я пил неотрывно. Как родниковую звонкую воду. Сколько бы влаги живой ни вобрал я – жажда сильнее была год от году». И татарский поэт Ахмед Ерикеев признается: «Свои самые первые песни я старался по-русски слагать. Мне открыла сокровища мира вдохновенная русская лира, многозвучная русская речь».

Кому не известны знаменитые строки поэтессы А.А.Ахматовой (1889–1966), написанные в тяжелые годы борьбы советского многонационального народа с гитлеровскими захватчиками, в перечень зверств которых вписаны в том числе и пылающие костры советской художественной и научной литературы! Коварный враг топтал нашу землю и вывешивал таблички – названия на своем, немецком языке. Стихи А. А.Ахматовой «Мужество» в 1942 году прозвучали как клятва от имени народа: «И мы сохраним тебя, русская речь, великое русское слово. Свободным и чистым тебя пронесем, и внукам дадим, и от плена спасем навеки!»

6. *Язык и средства выразительности: эпитеты, метафора, ритмика слога. Рифма и язык в литературной игре (буриме)*

1) *Задание:* подобрать эпитеты (синонимический ряд), сравнения и др. К примеру, подберите синонимы к слову «доброе» в словосочетании ДОБРОЕ СЛОВО. Помните, доброе слово и кошке приятно!

- Какие слова в различных контекстах могут заменить слово «доброе».

славное				благое
	сладкое		елейное	
		наидобрейшее		
		добрейшее		
приветливое				сердечное
	хорошее	доброе	положительное	
ласковое	гуманное		добродетельное	душевное
нежное	человечное		богоугодное	теплое
		лучший		
		наилучшее		
отзывчивое	подбадривающее		утешающее	милостивое

2) Написание буриме о русском языке. (Раздаточный материал – карточки и/или проекция на экране. Работа в группах).

Карточки с рифмами.

Начало	Конец	Начало	Конец	Начало	Конец
	язык		века		язык
	возник		основа/у		играющий
	ненастье		языка		ласкающий
	счастье		слова/у		родник

Образцы буриме:

Мы пронести должны *через века*,
Все то, что нашей гордости *основа*:
Так сбережем богатство *языка*
И чистоту божественного *слова*.
И будем мы язык родной хранить
По зову сердца, а не по приказу –
Поэтом можешь ты, мой друг, не быть,
А вот родно язык беречь обязан!
Как же прекрасен родной мой *язык*!
Волшебный, певучий, *играющий*,
Словно прозрачный хрустальный *родник*,
Сердце и душу *ласкающий*!

Для справки: Буриме (фр. bouts-rimés — «рифмованные концы») — литературная игра, заключающаяся в сочинении стихов, чаще шуточных, на заданные рифмы, иногда еще и на заданную тему. Иногда к буриме относят и другую игру, называемую также «игрой в чепуху»: записывают несколько строк или даже строф и передают листок партнеру для продолжения, оставив видимыми только последние из них. Можно также начать рисунок какого-либо существа, скажем, с головы, подвернув листок бумаги так, чтобы партнер видел только шею и дорисовал туловище и т. д. Появились в XVII веке (изобретатель - малоизвестный французский поэт Дюло), но особое распространение этой литературная игра приобрела в XIX — XX веке — сначала только в салонах, а затем и в самых широких кругах (студенты, пенсионеры и др. категории). Наряду с флиртом, пасьянсом, лото и домино буриме являлись излюбленным занятием масс, конкурируя даже с занятиями активными видами спорта. Умением писать буриме в России славилась В.Л.Пушкин, Д.Д.Минаев, А.А.Голенищев-Кутузов. Примеры буриме можно найти в книге Н.Ф.Остолопова «Словарь древней и новой поэзии» (1821). В 1914 году петербургский журнал «Весна» провел массовый конкурс буриме.

Оксюморон как стилистический прием использовали и классики литературы, пользуются им и современные писатели. Оксюморон позволяет усилить эмоциональность художественной речи, раскрыть единство противоположностей. Часто авторы литературных произведений и фильмов используют оксюморон в названиях: "Мертвые души" Н.В. Гоголя, "Живые мощи" И.С.Тургенева, "Живой труп" Л.Н. Толстого, "Честный вор" Ф.М.Достоевского, "Оптимистическая трагедия" В.В. Вишневского, "Богатый нищий" Л.Н. Мартынова, "Свирепый рай" П.Г. Антокольского, "Бесконечный тупик" Дмитрия Галковского, "Обыкновенное чудо" Евгения Шварца, "Широко закрытые глаза" Артура Шницлера (роман, по которому снят знаменитый фильм Стэнли Кубрика). А у Дарьи Донцовой таких названий - десятки: "Клетчатая зебра", "Квазимодо на шпильках", "Фиговый листочек от кутюр", "Канкан на поминках", "Человек-невидимка в стразах", "Ангел на метле", "Горячая любовь снеговика", "Зимнее лето весны", "Эта горькая сладкая месть", "Контрольный поцелуй", "Сволочь ненаглядная", "Гадюка в сиропе", "Фокус-покус от Василисы Ужасной", "Монстры из хорошей семьи", "Бриллиант мутной воды", "Британец китайского производства", "Рваные валенки мадам Помпадур", "Дедушка на выданье", "Любовница египетской мумии".

- *Найдите оксюморон в следующих строках:*

1). Люблю я пышное природы увяданье.

А.С. Пушкин

2). Но красоты их безобразной

Я скоро таинство постиг.

М.Ю. Лермонтов

3). ... И убогая роскошь наряда -

Все не в пользу ее говорит.

Н.А. Некрасов

4). Смотри, ей весело грустить,

Такой нарядно обнаженной.

А.А. Ахматова

5). Мы любим все – и жар холодных числ,
И дар божественных видений.

А.А. Блок

б). Придуманные примеры оксюморонов:

- Смешное горе
- Страшная красота
- Суетливый труп
- Суперсовременный антиквариат
- Теплый мороз
- Бумажный тигр
- Треугольный овал (лица)
- Трусливый героизм
- Ухоженный хиппи
- Хаотичная целеустремленность
- Холодный кипяток
- Аппетитный унитаз
- Скользкое полотенце
- Герметичное решето

7). Оксюмороны журналистов:

- общественная собственность
- обязательственные права
- почетная обязанность
- некоррупцированный чиновник
- честный гаишник
- доступное жилье

7. Проект «Письмо-благодарность русскому языку и/или стихотворение о значимости языка по аналогии с игрой «Буриме» (индивидуальная/групповая работа)»

Берегите наш язык, наш прекрасный русский язык – это клад, это достояние, переданное нам нашими предшественниками! Обращайтесь почтительно с этим могущественным орудием; в руках умелых оно в состоянии совершать чудеса.

И.С.Тургенев

Русский язык в умелых руках и опытных устах красив, певуч, выразителен, гибок, послушен, ловок и вместителен.

А.И.Куприн

Язык — это история народа. Язык — это путь цивилизации и культуры. Поэтому-то изучение и сбережение русского языка является не праздным занятием от нечего делать, но насущной необходимостью.

А.Куприн

Поосторожней со словами,
Они и ранят, и казнят,
Они порой в душе, как камень,
Никем не убранный, лежат.
Поосторожней со словами:
Ведь словом можно и убить...
Прервав, как робкой свечки пламя,
Чужой судьбы живую нить.
Поосторожней со словами:
Все то, что высказано зря,
Как бумеранг придет с годами,
В груди раскаяньем горя.

Поосторожней со словами:

В словах - завет, в словах - запрет,

В словах всегда живем мы сами,

А ЖИЗНЬ ОДНА – ДУБЛЕРА НЕТ!!!

8. *Рефлексия*

- Что нового Вы узнали сегодня на занятии?

- Чему научились?

- Насколько сложно играть в языковые игры?

Список литературы:

1. Амири Л.П. Языковая игра в российской и американской рекламе: Дис. канд. фил. наук – Рост.-н/Д., 2007. – 198 с.
2. Апресян Ю.Д. Языковые аномалии: типы и функции // Res Philologica. - М.: Наука, 1990. – С. 50 –71.
3. Борботько В.Г. Игровое начало в деятельности языкового сознания. Этнокультурная специфика языкового сознания. – М.: Ин-т языкознания РАН, 2000. – С. 40 – 54.
4. Витгенштейн Л. Философские исследования // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 16: Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985. – С. 79 – 128.
5. Гридина Т.А. Ассоциативный потенциал слова и его реализация в речи: Явление языковой игры: Дис. ...д-ра филол. наук. – М.: 1996. – 566 с.
6. Земская Е.А., Китайгородская М.В., Розанова Н.Н. Языковая игра // Русская разговорная речь / – М.: Наука, 1983. – С. 172 – 214.
7. Норман Б.Ю. Игра на гранях языка. – М.: Флинта, Наука, 2006. – 344 с.
8. Шаховский В.И. Эмотивный код языка и его реализация в языковой игре // Эмотивный код языка и его реализация. – Волгоград, 2004. – 278 с.
9. Щерба Л.В. О трояком аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании// Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – М.: Наука, 1974. – С. 24 – 39.
10. Яковлева Е.Л. Игра – уникальный феномен культуры // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2010. – № 7 (113). – С. 150 – 155.